

ANGIELSKI NIEMIECKI POLSKI

PROLOG

ZAŁOGUJ SIĘ

Uczymy już
16
lat
1994-2010

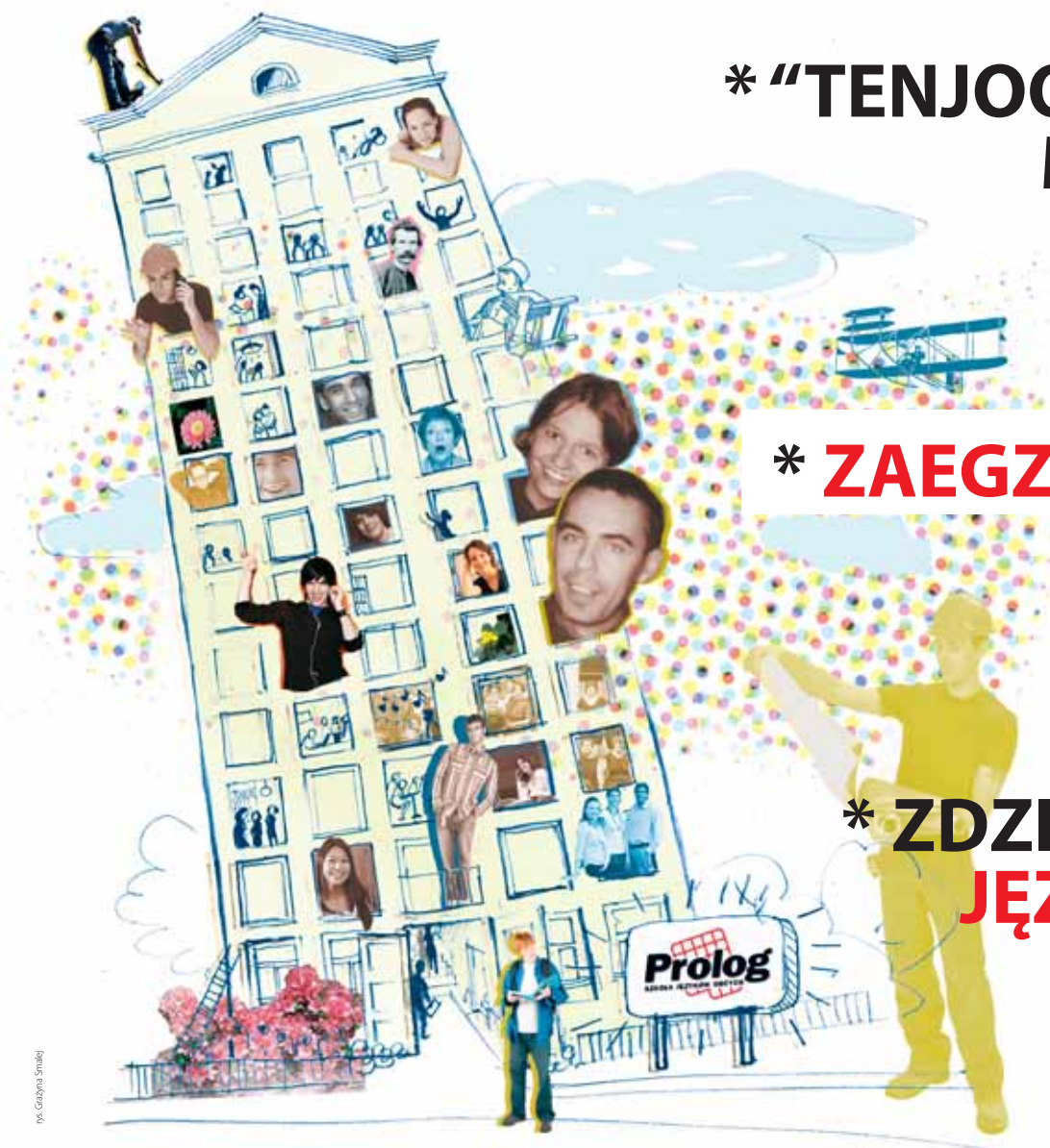
nr 2
wrzesień 2010

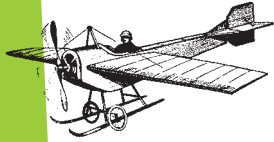
www.prolog.edu.pl

* "TEN JOOBERRY-
MUDS"...

* **ZAEGZAMINUJ
SIĘ!!!**

* **ZDZIWI@NIA
JĘZYKOWE**





Dzień bez nowego wyzwania to dzień stracony:)

Prolog
SZKOŁA JĘZYKÓW OBCYCH

na wakacjach



Mam cię, zjem cię!



Moja mama boi się wody...

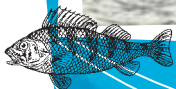
Ale i tak jest the best!



Melduje zadanie „nurek” wykonane



ale on fajnie wiosłuje...



Wakacje z językiem



Dzieńdobrydzieńdobry,

Coraz krótsze mamy dni, coraz więcej żółtych liści na drzewach i powietrze też tak jakby chłodniejsze. Nie ma jak ukryć faktu – wakacje za nami. Na pocieszenie rozpoczynamy nowy semestr. Całe wakacje intensywnie pracowaliśmy nad nowym obliczem szkoły PROLOG. Zapewniamy, że zaszły wielkie zmiany. Tymczasem zapraszamy do lektury nowego wydania ZaPROLOGuj się. Dołączcie do nas w naszym zdziwianiu językowym lub sprawdźcie co Was czeka w Roku Języka Ognistego.

Pozdrawiam ciepło :)
(MB)



ZaPROLOGuj się

nr 2
wrzesień 2010

www.prolog.edu.pl



NIEMIECKI

4 Nauka języków obcych na wesoło

POLSKI

5 Zdziwi@nia językowe

ANGIELSKI & NIEMIECKI

6 ZaEGZAMINuj się

7 ZaEGZAMINuj się

ANGIELSKI

8 Legal English

9 Czy z królową angielską można porozmawiać na skype?

FUNNY CORNER

10 Nerwy do konserwy

11 "TENJOOBERRYMUDS"...

Jak zapamiętać słowo w języku obcym?

12 Święta o których nativom się nie śniło

13 Rok Języka Ognistego – Horoskop językowy

14 Poprawność polityczna one more time, Pytanie do eksperta

15 Idiomatyczne zoo

Redakcja:

ul. Bronowicka 37, tel. 12 638 45 65, tel./fax 12 638 45 65
e-mail: prolog@prolog.edu.pl, [www: www.prolog.edu.pl](http://www.prolog.edu.pl)

Redaktor naczelna: Marzena Bzdek

Zastępca redaktor naczelnej: Agata Stępnik-Siara

Zespół: Renata Szpigiel, Ron Mukerji, Justyna Krztoń,
Joanna Dziubińska

Jeśli chcesz dołączyć do naszego zespołu redakcyjnego – pisać dla nas artykuły, albo robić zdjęcia lub po prostu kreować inne spojrzenie na rzeczywistość, skontaktuj się z nami – prolog@prolog.edu.pl

Nauka języków obcych na wesoło

Wszyscy wiemy, że śmiech to zdrowie. W nauce języków obcych zrozumienie dowcipnej pointy, gry słów weryfikuje naszą często zbyt „poważną” znajomość języka. Szukajmy więc wesołych okazji językowych i trenujmy z uśmiechem na ustach, aby zawsze we właściwym momencie wybuchać szczerym śmiechem.

A oto kilka propozycji :

Der Deutschlehrer fragt Bini: „Was ist das für ein Fall, wenn du sagst: Das Lernen macht mir Freude?”

Bini überlegt nicht lange: „Ein seltener, Herr Lehrer.”

Witz - Im Büro

Welcher Tag ist der arbeitsintensivste für einen Beamten?

Der Montag, da muss er gleich zwei Kalenderblätter abreißen.

Witz - Im Büro

„Chef, darf ich heute zwei Stunden früher Schluss machen? Meine Frau will mit mir einkaufen gehen.”

„Kommt gar nicht in Frage!”

„Vielen Dank Chef, ich wusste, sie würden mich nicht im Stich lassen.”

Witz - Im Gerichtssaal

Der Richter zum Angeklagten: „Sie sind beschuldigt, Ihren Nachbarn unter Schimpfworten in den Wald getrieben und dort ganz fürchterlich verprügelt zu haben. Sind Sie da nicht ein bisschen zu weit gegangen, Angeklagter?”

Antwort: „Ja, das stimmt, Herr Richter! Ich hätte es schon vorher auf der Wiese tun sollen!”

Witz - Daheim

Eine alte Dame trinkt zum ersten Mal Whisky. Sie überlegt eine Weile und meint dann: „Merkwürdig, das Zeug schmeckt genau so wie die Medizin, die mein seliger Mann zwanzig Jahre einnehmen musste.”

Witz - Beim Frisör

Friseur: „Ihr Haar wird langsam grau!”

Kunde: „Kein Wunder bei Ihrem Arbeitstempo!”

Was ich mir von einem Mann wünsche ...

Originalliste (Alter 22)

1. Gutaussehend
2. Charmant
3. Finanziell unabhängig
4. Ein aufmerksamer Zuhörer
5. Clever
6. Gut in Form
7. Zieht sich gut an
8. Weiß schöne Dinge zu schätzen
9. Macht aufmerksame Überraschungen
10. Ein phantasievoller, romantischer Liebhaber

überarbeitete Liste (Alter 32)

1. Nett aussehend (vorzugsweise Haare auf dem Kopf)
2. Öffnet Autotüren, rückt den Stuhl für mich
3. Hat genug Geld für ein nettes Abendessen
4. Hört mehr zu als dass er redet
5. Lacht über meine Witze
6. Trägt ohne Schwierigkeiten Lebensmitteleinkäufe
7. Besitzt mindestens eine Krawatte
8. Weiß ein selbstgekochtes Essen zu schätzen
9. Er erinnert sich an Geburtstage und Jahrestage
10. Ist wenigstens einmal pro Woche romantisch

überarbeitete Liste (Alter 42)

1. Nicht zu hässlich (Glatze ist in Ordnung)
2. Er fährt nicht los, bevor ich im Auto sitze
3. Er arbeitet regelmäßig - und gibt beim Abendessen gelegentlich an
4. Er nickt mit dem Kopf, wenn ich rede
5. Er erinnert sich meistens an das Ende der Witze, die er erzählt
6. Er ist gut genug in Form, um die Wohnungseinrichtung neu zu arrangieren
7. Er trägt ein Hemd, das seinen Bauch bedeckt
8. Er weiß, dass man Champagner nicht mit Schraubverschluss kauft
9. Er vergisst nicht, den Toilettensitz runterzuklappen
10. Er rasiert sich an den meisten Wochenenden

überarbeitete Liste (Alter 52)

1. Er hält die Haare in Ohren und Nase kurz
2. Er rülpst nicht und kratzt sich nicht in der Öffentlichkeit in seinen intimen Zonen
3. Er leiht sich nicht allzu oft Geld
4. Er schläft nicht ein, wenn ich lüfte
5. Er erzählt die gleichen Witze nicht zu oft hintereinander
6. Er ist gut genug in Form, um die Couch am Wochenende mal zu verlassen
7. Er trägt meistens zusammenpassende Socken und frische Unterwäsche
8. Er weiß ein gutes Abendessen vorm Fernseher zu schätzen
9. Gelegentlich erinnert er sich an meinen Namen
10. Er rasiert sich an einigen Wochenenden

überarbeitete Liste (Alter 62)

1. Kleine Kinder haben keine Angst vor ihm
2. Er erinnert sich daran, wo das Bad ist
3. Sein Unterhalt kostet nicht viel
4. Er schnarcht nur ein wenig
5. Er erinnert sich, warum er lacht
6. Seine Form ist gut genug, dass er allein stehen kann
7. Trägt normalerweise Kleidung
8. Mag weiches Essen
9. Er erinnert sich, wo er seine Zähne abgelegt hat
10. Er erinnert sich, dass Wochenende ist

überarbeitete Liste (Alter 72)

1. Er atmet
2. Er trifft in die Toilette



Zdziwi@nia językowe



Facebook | PROLOG - Language School

Napisz coś o PROLOG - Language School.

Informacje

Lokalizacja:
Bronowicka 27
Kraków, Poland, 30-004

Numer telefonu:
+0048 12 638 45 65

Godziny otwarcia:
Pon - Pt.:
07:30 - 21:00

Statystyki Zobacz wszystkie

106 Monthly Active Users

- 0 Daily New Likes
- 0 Daily Post Views
- 0 Daily Post Feedback

Statystyki są widoczne tylko dla administratorów strony.

73 znajomych lubi to! Pokaż wszystkie

Teresa Machado	David Welsh	Andrea Ciccone
Paolo Maggiora	Matt Price	Christopher Forst

253 osób to lubi. Pokaż wszystkie

Dorota Versuta	Justyna Pendłowska	Marola Gerges
Joanna Doubińska	Waldemar Dinecki	Miosac Kraków

Zdjęcia Pokaż wszystkie

2 z 18 albumów

LATO 4 - Summer 2010
Umieszczono około 2 mies. temu

Zdjęcia na tablicy
Zaktualizowano około 4 mies. temu

Linki Pokaż wszystkie

3 z 6 linków

- 26 sierpnia 11:04
- 4 sierpnia 12:22
- 19 kwietnia 11:12

PROLOG - Language School Hello everyone :) It's Marzena here I'll be writing an article about Polish Language especially about strange unexpected things in Polish Since it's my mother tongue language nothing is strange for me until you ask me about something and I don't know the answer :D Could you give me some examples what was your biggest surprise?
15 września o 14:06 · Dodaj komentarz · [Lubię to!](#) · [Promuj](#)

[Lubię to.](#)

For me finding out that 'tak' is actually a slang form of 'Yes' - like 'Yeah' in English.
15 września o 15:21 · [Lubię to!](#) · [Ofiuję](#)

in polish combszynwstale in Czech sklepceciol in polish sklep=shop
15 września o 16:40 · [Lubię to!](#) · [Ofiuję](#)

The many, many, many ways of saying 21
15 września o 18:04 · [Lubię to!](#) · [Ofiuję](#)

Oh no, Polish is suuuuuuch a logical language. Piece of cake to learn for us foreigners.....
15 września o 18:40 · [Lubię to!](#) · [Ofiuję](#)

the word "sobie" (and its frequent use)....
15 września o 23:02 · [Lubię to!](#) · [Ofiuję](#)

I love polish
15 września o 23:37 · [Lubię to!](#) · [Ofiuję](#)

numbers-numbers-numbers: to jest 1 piwo to są 2-4 piwa to jest 9-21 piw
...
[Zobacz więcej](#)
16 września o 08:46 · [Lubię to!](#) · [Ofiuję](#)

Up up up!!! I need more!!! You're complaining all the time about how difficult and illogical Polish is (and I was listening!) More examples please!
20 września o 13:22 · [Lubię to!](#)

Ide DO kina, ale NA film. Strange...
20 września o 14:28 · [Lubię to!](#) · [Ofiuję](#)

What is the strange thing about do kina na film? Try to make the translation into German, English, or French
20 września o 18:29 · [Lubię to!](#) · [Ofiuję](#)

Why are there more exceptions than rules. One could say it is an "exceptional" language.
20 września o 20:00 · [Lubię to!](#) · [Ofiuję](#)

I can give you a very big surprise but you already know the reason!!! Unexpected? Polish well hell!! polish is a grown language. Mini Nigel springs to mind, hope to see you soon before I return to UK xxx
20 września o 21:45 · [Lubię to!](#) · [Ofiuję](#)

Marzena, what I find fascinating about the Polish Language is the way that prepositions are used as prefixes to verbs to form new, related verbs. Wychodzić, Schodzić, Przyjeżdżać, Odejść, etc. etc.
20 września o 23:52 · [Lubię to!](#) · [Ofiuję](#)

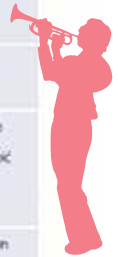
Also very difficult: the aspects ==> na przykład ==> jeść / zjeść
21 września o 09:56 · [Lubię to!](#) · [Ofiuję](#)

dlaczego się mówi "w nocy" [w+nocj] ale "w dzień" [w+bierni:]?
22 września o 01:12 · [Lubię to!](#) · [Ofiuję](#)

For Poles drinking is very important. Maybe that's the reason why there are some 40 verbs which can be translated as "to drink": pić, pijać, wypić, wypuścić, napić się, przepić, przepić się, przepić się, rozpić, rozpić, rozpić...
[Zobacz więcej](#)
22 września o 01:25 · [Lubię to!](#) · [Ofiuję](#)

jeść/zjeść jeść is in present, zjeść past like in english:eat ate eaten ...
24 sierpnia o 20:31 · [Lubię to!](#) · [Ofiuję](#)

Napisz komentarz...



Join us on Facebook!
PROLOG - Language School

RADA: Możesz ustawić Facebook'a w dowolnej wersji językowej. Uczysz się angielskiego? Zmień wersję na angielską!

ZAEGZAMINUJ SIĘ!!!

Przedstawiamy przewodnik po najbardziej popularnych egzaminach językowych. Sprawdź, jakie korzyści i uprawnienia wiążą się z każdym z nich. Zaegzaminuj się! Warto!

Cambridge Exams		IELTS band		City & Guilds		TOEIC
A1				Preliminary		
A2	KET It is recognised by employers, universities and government departments officially as a basic qualification in English	3	Requirement for emigration to Canada	Access	It is recognised by employers officially as a basic qualification in English	
B1	PET It is recognised by employers, universities and government departments officially as an intermediate qualification in English	4	It is recognised by employers officially as an intermediate qualification in English	Achiever	It is recognised by employers officially as an intermediate qualification in English	550
		5.0	Requirement for emigration to Australia or New Zealand			
B2	FCE It is recognised as a qualification in upper intermediate English by thousands of employers such as airlines, banking and other industrial, administrative and service-based industries	5.5		Communicator	It is recognised as a minimum qualification benchmark in upper intermediate English by many countries for government / administrative jobs	
		6.0	Requirement for undergraduate courses in Australia / New Zealand / Canada			
C1	CAE It is widely recognised for work or study purposes	6.5	Requirement for post graduate courses in Australia / New Zealand / Canada	Expert	It is widely recognised for work or study purposes	880 Requirement for post graduate courses in the UK
		7.0	Requirement for doctors and post graduate courses in Australia / New Zealand / Canada			
C2	CPE Nearly all UK universities recognise CPE as an English qualification suitable for students at undergraduate or postgraduate level	7.5 +	Nearly all UK universities recognise this band as an English qualification suitable for students at undergraduate or postgraduate level	Mastery	Nearly all UK universities recognise Mastery as an English qualification suitable for students at undergraduate or postgraduate level	



		Goethe Institut	Österreich Institut	ETS Global
A1	SD 1 = START DEUTSCH 1	dient nachziehenden Ehegatten als Nachweis der geforderten Sprachkenntnisse, die diese für den Nachzug nach Deutschland benötigen.	ÖSD A1 = Österreichisches Sprachdiplom A1	
A2	SD 2 = START DEUTSCH 2		ÖSD A2 = Österreichisches Sprachdiplom A2	Nachweis von Deutschkenntnissen in Zusammenhang mit der Niederlassungsbewilligung und mit der österreichischen Staatsbürgerschaft
B1	ZD = Zertifikat Deutsch	dient auch als sprachliche Voraussetzung für den Erwerb der deutschen Staatsbürgerschaft.	ÖSD B1 (ZD)	
B2	Goethe-Zertifikat B2	wird in zahlreichen Ländern als Eingangsvoraussetzung für den Studiengang Germanistik anerkannt.	ÖSD B2	
	ZdFB = Zertifikat Deutsch für den Beruf	Die Prüfung ist bei Industrie und Handel sehr anerkannt.		
B2 - C1	TestDaF	gilt als Sprachnachweis der Hochschulzulassung an jeder Hochschule in Deutschland. Die Sprachprüfung TestDaF ist auch ein international anerkannter Nachweis Ihrer Deutschkenntnisse für wissenschaftliche Vorhaben und akademische Berufe.		anerkannter Nachweis von Deutschkenntnissen bei der Zulassung zum Studium an österreichischen Universitäten (je nach Universität unterschiedlich, siehe www.osd.at)
C1	Goethe-Zertifikat C1	befreit ausländische Studierende an verschiedenen deutschen Universitäten und Hochschulen, aber auch an vielen Studienkollegs von der sprachlichen Aufnahmeprüfung.	ÖSD C1	
	PWD = Prüfung Wirtschaftsdeutsch International			WiDaf = Deutsch als Fremdsprache in der Wirtschaft
C2	ZOP = Zentrale Oberstufenprüfung	ermöglicht ausländischen Studierenden den Zugang zu deutschen Universitäten und Hochschulen.	ÖSD C2 WD = Wirtschaftssprache Deutsch	gibt Aufschluss über die Fähigkeit, die deutsche Sprache insbesondere im Berufs- und Wirtschaftsleben anzuwenden
	KDS = Kleines Deutsches Sprachdiplom			
	GDS = Grosses Deutsches Sprachdiplom	ermöglicht ausländischen Studierenden den Zugang zu deutschen Universitäten und Hochschulen und qualifiziert auch für geisteswissenschaftliche und germanistische Studiengänge.		



LEGAL ENGLISH

RON MUKERJI

Legal English is much more than writing in a formal way. Here are just some of the stuff written by legal professionals whose knowledge of legal English was .. err... not exactly 'as desired'.

- The other car collided with my client's car without giving warning of its intention.
- As my client approached the intersection, a stop sign suddenly appeared in a place where no stop sign had ever appeared before. As a consequence, he was unable to stop in time to avoid the accident.
- An invisible car came out of nowhere, struck my client's vehicle and vanished.
- I would like to notice you that the sidewalk by my client's house is cracked. On June 12th, his wife tripped on it and is now pregnant.
- My client wishes to complain that he hurt his ankle very badly when he put his foot in the hole in his back passage.
- I am writing on behalf of my client's sink, which is running away from the wall.

So what is legal English? It is the style of English used by lawyers and other legal professionals in the course of their work. It has particular relevance when applied to legal writing and the drafting of written material, including:

- legal documents: contracts, licences etc
- court pleadings: summonses, briefs, judgments etc
- laws: Acts of parliament and subordinate legislation, case reports
- legal correspondence

Prolog offers courses in legal English for professionals and courses preparing students for the TOLES exams.

TOLES

There are 3 levels to the TOLES exam series:

- TOLES Advanced
- TOLES Higher
- TOLES Foundation

Toles Foundation is level 1 of the exam series. The exam tests knowledge and understanding of essential legal vocabulary.

Time: 90 minutes
 Skills: Reading and writing
 Focus: Vocabulary in context
 Level of general English: Elementary-Advanced

This is ideal for candidates of all levels of general English. For candidates who are at a lower level of general English, this exam is appropriate for inclusion in a legal English course that introduces essential legal vocabulary in a controlled way.

Toles Higher is level 2 of the exam series. The exam tests knowledge and use of legal vocabulary.

Time: Paper 1 - 90 minutes, Paper 2 - 30 minutes
 Skills: Reading and writing; listening
 Focus: Using vocabulary appropriately and accurately; the register of legal language
 Level of general English: Pre-Intermediate - Upper Intermediate

TOLES Higher is aimed at candidates who have completed TOLES Foundation and are building their legal English skills at the same time as improving their general English. The exam includes a wider variety of tense and voice. Extracts from authentic legal documents are included and the focus now moves on to practical, accurate use of the legal vocabulary acquired at Foundation level.

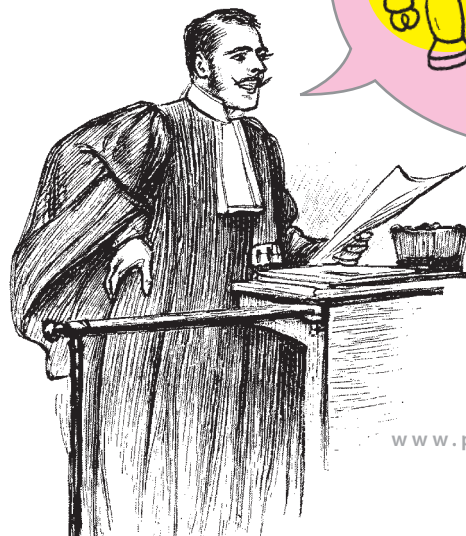
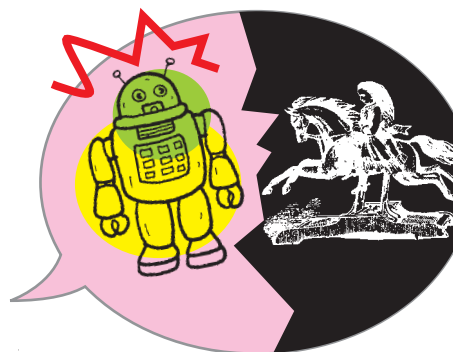
Toles Advanced is level 3 of the exam series. The exam tests a candidate's ability to use the authentic legal English required by international law firms.

Time: 2 hours
 Skills: Reading and writing
 Focus: Legal language in an authentic context
 Level of general English: Upper Intermediate - Advanced

It consists of one paper – 2 hours of reading and writing. It is suitable for lawyers, translators, interpreters and law students. No listening or speaking skills are tested at this level as law firms report that these skills are apparent to them at interview.

Kraków center

PROLOG Szkoła Języków Obcych
 Contact: Ron Mukerji
 Address: ul. Bronowicka 37
 30-084 Krakow
 Poland
 Telephone: +48-12-6384565
 Fax: +48-12-6384550
 Email: biuro@prolog.edu.pl
www.prolog.edu.pl





The Hi-tech Queen

RON MUKERJI

The Queen has set up her own email account, it has emerged. But, in true majesterial fashion, she does not actually type her emails herself - rather she dictates them. The monarch, already the proud owner of a mobile phone and an iPod mini, revealed her acquisition of an email address at a Buckingham Palace garden party.

At the end of an animated conversation between the Queen and Elizabeth Saltzman, editor of Vanity Fair, the journalist said: "Look, we must keep in touch".

"Absolutely!" agreed the monarch. "Here, let me give you my email address."

"Good lord, you use email?" replied a stunned Saltzman. "Oh yes," continued the Queen. "But I don't actually write them - I dictate them all, of course."

Sources said that the Queen is in regular email contact with her grandchildren, though she does still apparently rely on her aides to show her how exactly to send them.

In June 2005 it was reported that the Queen had been bought a six-gigabyte mini iPod. Amongst some of the music stored on it is said to be The Last Night of the Proms.

Since then, she has acquired an iPod. Barack Obama met the Queen at Buckingham Palace in 2009 and gave her a gift of an iPod loaded with video footage and photographs of her 2007 United States visit to Richmond, Jamestown and Williamsburg in Virginia.

And she seems keen to let the world know of just exactly how technologically aware she is. In 2006 she made her Christmas Day message available for the first time as a podcast. She is also said to use her mobile to send text messages to Princes William and Harry.

Talking of mobile phones, Princes William and Harry had a good laugh at the expense of their grandmother! Who doesn't like to have a little fun

and games with their grandparent, in an attempt to loosen them up? Britain's young royals sure do, and they knew the perfect formula to have a good laugh with Her Majesty.

Princes William and Harry played a prank on their grandmother, Queen Elizabeth, by recording her voicemail to say "wassup!"

The royal brothers thought it would be funny to record the answering machine joke when the queen asked for help setting up her the voicemail on her cell phone. The recorded message said, "This is Liz. Sorry I'm away from the throne. For a hotline to Philip, press one. For Charles, press two. And for the corgis, press three."

A source said, "The queen was mortified at first - she does like to maintain a formal presence at all times. But then she really saw the funny side, and had a little chuckle to herself when she thought about which VIPs might have heard it.

William and Harry also taught their royal grandmother how to send text messages.

And in June, this year. Britain's Queen Elizabeth II received a BlackBerry handset as a gift on Monday while touring the Canadian headquarters of its maker. The British monarch is said to be a fan of the popular smartphones, ever since her son, Prince Andrew, introduced her to them a few years ago. Company co-founder Mike Lazaridis presented queen with the most current model, the BlackBerry Bold 9700, personalized with an image of school children offering her flowers.

WOW !! How much cooler can you get? What next? Her own Skype and FB accounts? Or shall we hear the monarch tweet?

NERWY DO KONSERWY

Czy wiecie, że denerwowanie się jest wielkim wrogiem Waszej pamięci? Myślenie i pamiętanie, aby mogły odbywać się efektywnie, wymagają stanu zrelaksowanej gotowości. Przecież najlepsze pomysły przychodzą nam do głowy na spacerze, pod prysznicem czy też przy goleniu się (głównie mężczyznom), gdy mózgu nie zaprzątają żadne negatywne myśli czy odczucia. Stan tzw. zrelaksowanej gotowości okazuje się być optymalnym do zapamiętywania wszelkich faktów, dat, jak również słówek w obcych językach. Jest to stan pośredni pomiędzy pobudzeniem charakterystycznym dla zdenerwowania, a biernością. Najlepiej oddaje go porównanie do stanu medytacji, kiedy to wyciszeniu ulegają wszelkie napięcia, ale pozostaje czujność.

Denerwowanie się, którego efektem jest nadmierny stres, uważane jest za wroga numer jeden dobrej pamięci. Wynika to głównie z faktu, że lęki czy obawy („Czy po zajęciach będzie jeszcze herbata?!”) bardzo obniżają naszą uwagę i koncentrację. Również na etapie przypominania, gdy jesteśmy zdenerwowani, zamiast szukać śladów pamięciowych w mózgu, skupiamy się na naszym stresie. Im bardziej się denerwujemy, tym trudniej przypomnieć nam sobie potrzebną informację; im większe mamy problemy z odtworzeniem informacji z pamięci, tym bardziej się denerwujemy. W ten sposób powstaje tzw. cykl napięciowy (innymi słowy: błędne koło). Żeby pamięć mogła z powrotem właściwie funkcjonować, należy ten stan rzeczy zmienić. Wystarczy się zrelaksować, pozwolić myślom swobodnie krążyć i tworzyć wolne skojarzenia. To pozwoli podświadomości na przeszukanie magazynu pamięci i odnalezienie bez zakłóceń pożądanej informacji.

Warto przy tym pamiętać, że przeciwny do zdenerwowania stan, pozbawiony nawet cienia motywacji, czyli nuda, nie jest wcale lepszy. Aby dobrze zapamiętywać, trzeba w sposób umotywowany i aktywny podchodzić do procesu zapamiętywania.



“TENJOOBERRYMUDS”...

Niektórzy użytkownicy języka obcego dążą do perfekcyjnej wymowy. Niektórym wystarczy wariant minimum. Jak każde pójsie na łatwiznę, wariant minimum funkcjonuje w ograniczonym wymiarze i pod warunkiem, że nasz rozmówca obdarzony jest ponadprzeciętną inteligencją językową. A oto okazja, aby poznać swoje językowe IQ.

By the time you read through this YOU WILL UNDERSTAND “TENJOOBERRYMUDS”...and be ready for China.

In order to continue getting-by in China, we need to learn and teach English the way it is spoken.....

Practice by reading the following conversation until you are able to understand the term “TENJOOBERRYMUDS”.

With a little patience, you'll be able to fit right in. Now, here goes...



The following is a telephonic exchange between maybe you as a hotel guest and call room-service today.....

Room Service: “Morrin. Roon sirbees.”
 Guest: “Sorry, I thought I dialed room-service.”
 Room Service: “Rye . Roon sirbees...morrin!
 Joowish to oddor sunteen???”
 Guest: “Uh..... Yes, I'd like to order bacon and eggs.”
 Room Service: “Ow July den?”
 Guest: “....What???”
 Room Service: “Ow July den?!?... Pryed, boyud, poochd?”
 Guest: “Oh, the eggs! How do I like them? Sorry.. Scrambled, please.”
 Room Service: “Ow July dee baykem? Crease?”
 Guest: “Crisp will be fine.”
 Room Service: “Hokay. An Sahn toes?”
 Guest: “What?”
 Room Service: “An toes. July Sahn toes?”
 Guest: “I.... Don't think so.”
 RoomService: “No? Judo wan sahn toes???”
 Guest: “I feel really bad about this, but I don't know what 'judo wan sahn toes' means.”
 RoomService: “Toes! Toes!...Why Joo don Juan toes? Ow bow English moppin we bodder?”
 Guest: “Oh, English muffin!! I've got it! You were saying 'toast'.. Fine...Yes, an English muffin will be fine.”
 RoomService: “We bodder?”
 Guest: “No, just put the bodder on the side.”
 RoomService: “Wad?!?”
 Guest: “I mean butter... Just put the butter on the side.”
 RoomService: “Copy?”
 Guest: “Excuse me?”
 RoomService: “Copy...tea.meel?”
 Guest: “Yes. Coffee, please... And that's everything.”
 RoomService: “One Minnie. Scramah egg, crease baykem, Anglish moppin, we bodder on sigh and copy ... Rye ??”
 Guest: “Whatever you say.”
 RoomService: “Tenjooberrymuds.”
 Guest: “You're welcome”

Remember I said “By the time you read through this YOU WILL UNDERSTAND ‘TENJOOBERRYMUDS’.....and you do, don't you!

Poprawna wersja dialogu na naszej stronie www.prolog.edu.pl



Jak zapamiętywać słowa i pojęcia abstrakcyjne w języku obcym

Wszystkie chwytły dozwolone, puść wodze fantazji!

Wszystko, co jest abstrakcyjne lub trudno uchwytnie, łatwo zapamiętać pod warunkiem, że wykorzysta się system, w którym rzecz nic nie znacząca stanie się jasna, konkretna i zrozumiała.

Słowo w obcym języku dla kogoś, kto tego języka nie zna, jest tylko zbitką dźwięków bez znaczenia. Słowo to nic nie mówi i dlatego tak trudno je zapamiętać.

Poniżej zaprezentujemy jedną z technik przyswajania słownictwa polegającą na używaniu słów zastępczych w sytuacji, kiedy musimy zapamiętać coś, co jest abstrakcyjne, nieuchwytnie, niezrozumiałe, co wydaje się pozbawione sensu lub jest trudne do zobrazowania.

Jak tworzyć takie „zastępniki”? Natrafiając na słowo, które jest niezrozumiałe albo nic nie znaczące, próbujemy znaleźć słowo, zdanie, a nawet definicję możliwie bliską brzmieniowo, ale konkretną, zrozumiałą i dającą się zobrazować.

Sięgnijmy po przykład z języka hiszpańskiego i spróbujmy zapamiętać słowo „arrabal” (czyta się tak jak się pisze), które znaczy „przedmieście”. Czy można znaleźć do niego jakieś słowo lub słowa

zastępcze? Oczywiście i to bardzo prosto. Ara-bal. Zarówno ara – pstrokata papuga, jak i bal – wielki zwalony pień drzewa łatwo sobie wyobrazić. A więc można teraz wymyślić zabawne, nonsensowne skojarzenia i połączyć przedmieście z papugą i balem. Na przykład w dzielnicy podmiejskiej leży na dachach wielki bal drzewa, a po nim dumnie chodzą tam i z powrotem kolorowe papugi. Albo na wielkiej mapie miasta, w rejonie przedmieścia, tańczą papugi ary na balu. Kiedy będziemy chcieli sobie przypomnieć jak jest „przedmieście” po hiszpańsku, to absurdalne w sumie skojarzenie przypomni nam słowo „arrabal”.

Słowo lub słowa zastępcze nie muszą brzmieć dokładnie tak samo, jak słowo oryginalne. Na przykład niemieckie słowo „Freundschaft” (znaczy „przyjaźń”) możemy zapamiętać wyobrażając sobie znanego psychoanalityka Freuda siedzącego na szafie z przyjacielem. Można założyć, że jeśli tylko podstawowe brzmienie obcego wyrazu jest zachowane, pamięć przywiedzie na myśl brakujące szczegóły.

I jeszcze kilka innych kreatywnych przykładów.

„Stubby” (czyt. stabi) to „gruby, serdelkowaty”. Wyobraźmy sobie więc pękate-

go gościa z serdelkami na szyi, zakładającego sztabę na jakieś okna.

„Stiffle a dawn.” (czyt. stifl e joon) znaczy „stłumić ziewanie”. Z tafli je Jan. Każdy ma zwykle jakiegoś wujka Jana w rodzinie lub kogoś znajomego o tym imieniu. Wyobraźmy sobie tego Jana, jak tłumiąc potężne ziewanie siedzi na wielkiej tafli szkła albo lodu i coś zajada. Można wzmocnić to skojarzenie, jeśli tafle szkła położymy wśród zadymionych fabryk na „Ślunsku”. Wtedy to będzie wujek Jon. Z tafli je Jon... i ziewa.

I jeszcze przykład z „polskiego na obcy”. Dla Niemców nasz „pomysł” to skojarzenie kulinarne z frytkami, po niemiecku „Pommes”. Aby zapamiętać sobie słówko „butterfly” można też nie uciekać się do języka ojczystego, a wyobrazić sobie latające (fly) masło (butter).

Wszystkie podane obrazowe skojarzenia należy potraktować jako propozycje. Najlepsze tzn. najbardziej skuteczne będą nasze własne oryginalne pomysły.

Jak dowodzą zarówno liczne eksperymenty, jak i praktyka, im bardziej absurdalne będą to skojarzenia, tym lepiej.

Przygotowano na podstawie:
www.kurierplus.com

Nonsens dnia codziennego, czyli trochę inne kalendarium

Nie wszyscy wiedzą, że przez stulecia przywilej układania kalendarzy należał do profesorów krakowskich uczelni. To właśnie w naszym mieście w Bibliotece Jagiellońskiej znajduje się najstarszy, przeszło pięciusetletni drukowany kalendarz po łacinie. Pierwszy kalendarz w języku polskim również powstał w Krakowie. Nic nie stoi na przeszkodzie, żeby nie kontynuować tak wspaniałej tradycji, nawet jeśli nie przysługują nam zaszczyty uniwersyteckich tęgich głów. W końcu każdy niepoprawny optymista (a w Prologu tylko tacy) wie, że należy świętować każdy dzień. Zaplanujmy więc nowy rok szkolny wyjątkowo, szczególnie ciesząc się tymi dniami, które nie rażą czerwienią ze stron tradycyjnych kalendarzy. Dokładnie przeczytawszy Kalendarz Świąt Nietypowych, proponujemy trochę inny, „odklejony” plan nowego roku szkolnego. Niech żyje dzień powszedni!

Październik

Chwyta my za pióra. Od 7 do 15 trwa *Tydzień Pisania Listów*. Kiedy ostatnio nakleiliście znaczek na kopercie, zamiast wysłać zwięzłego maila? Czas to zmienić, zwłaszcza, że 18 października jest *Dniem Listonosza*. Dajcie mu zajęcie.

4 października przytul swojego ukochanego zwierzaka – to jego dzień. A dla zmęczonych wrześniowym szkolnym szałem – 28 października ogłoszono *Dniem Odpoczynku dla Zszarganych Nerwów*.

Listopad

Rozpoczynamy od *Dnia Taniego Wina* (4 XI). Nie polecamy degustacji, ale nie zaszkodzi wspomóc przypadkowego konesera spod Bramy Floriańskiej (być może wzniesie nasze zdrowie). Koniecznie zaplanujcie też 28 listopada – *Dzień Pocałunku*. Ćwiczenie czyni mistrza.

Grudzień

4 grudnia – *Dzień Naftowca*. W ramach celebracji proponujemy radosny taniec na najbliższej stacji benzynowej, by nazajutrz, z okazji *Międzynarodowego Dnia Wolontariusza* zrobić coś dobrego zupełnie bez przymusu. 21 grudnia szykujcie się na *Dzień Pozdrawiania Brunetek* - najlepiej we wszystkich znanych wam językach.

Styczeń

Na dobry początek Nowego Roku, 7 stycznia, *Dzień Dziwaka* (zróbcie sobie prezent), a 13 zachwyty nad sobą ciąg dalszy, czyli *Dzień Wzajemnej Adoracji*. 23 stycznia przygotujcie się na *Dzień bez Opakowań Foliowych*. Jeste-

ście w stanie przeżyć choć dobę bez produktów owiniętych sztucznym tworzywem? Czas na eksperyment!

A na cudowne zakończenie miesiąca, 31 stycznia, *Dzień Przytulania*. Nie przepuście nikomu!

Luty

2 lutego świętują *Dzień Pozytywnego Myślenia* (czyli dzień jak co dzień). Dla wszystkich zainteresowanych dzień później *Dzień Kopania Rowów*. 9 to *Międzynarodowy Dzień Pizzy* (obiad z głowy najlepiej w Pizzerii Cyklop). 17 lutego obchodzimy *Dzień Kota* – szczęśliwych posiadaczy wszystkich mruczków obowiązuje 24-godzinny maraton drapania za uchem.

21 lutego – *Dzień Języka Ojczystego* (niech będzie, tego dnia zezwalamy na polski nawet w English speaking areas). A na finał miesiąca *Dzień Kibica Cracovii* – z ostentacyjnym świętowaniem tuż pod stadionem Wisły:).

Marzec

Zadanie na 1 marca (*Dzień Piegów*) – policzcie kropki na twarzy swojej lub kolegi. Po angielsku.

12 marca, w *Światowy Dzień Drzemki w Pracy* (wiecie co robić:). Dla równowagi, 17 marca, w *Światowy Dzień Mózgu* – zróbcie frajdę swoim szarym komórkom i obowiązkowo poproście o dodatkową pracę domową. 31 marca *Dzień Budyniu* – Smaczność!

Kwiecień

Pysznie najemy się 1 (*Dzień Ryby*), 2 (*Dzień Naleśnika*), 5 (*Dzień Marchewki*) i 22 (*Dzień Pieczarek*). Nadmiar kalorii palimy 29 kwietnia podczas *Międzynarodowego Dnia*



Tańca. Nie zapomnijcie też o *Międzynarodowym Dniu Książki* – 23 kwietnia uzupełnijcie swoją bibliotekę.

Maj

Zadanie na 1 maja – *Dzień Chordofonu Szarpanego* – dowiedzcie się jak wygląda. 3 maja przyszykujcie się na *Dzień bez Komputera*. Powodzenia!

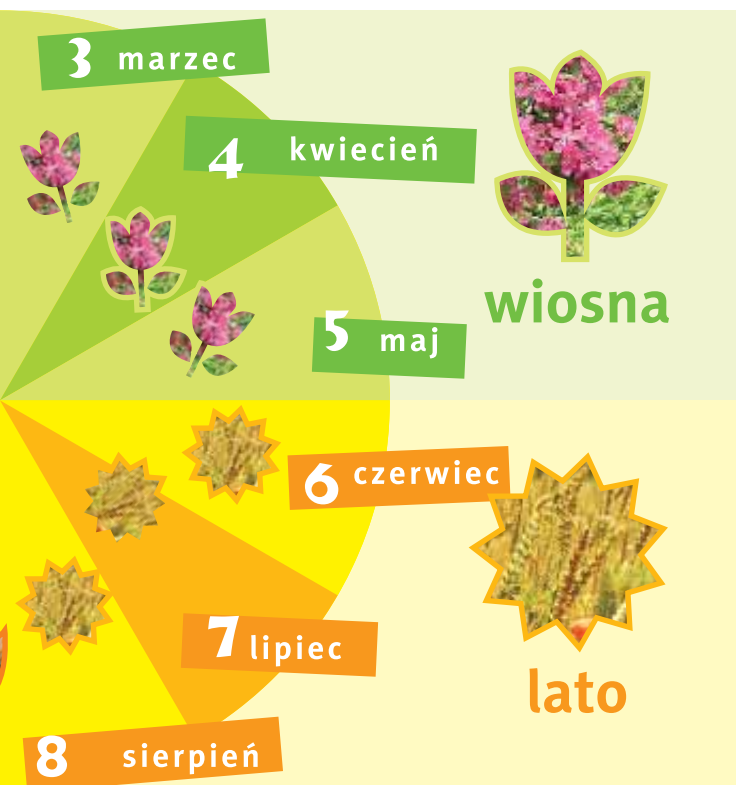
19 maja, w *Dzień Mycia Brudnych Samochodów*, urządźcie niezłą kąpiel największemu brudasowi na parkingu, a 20, z okazji *Święta Płynów do Mycia Naczyn* wyżycie się na zawartości zlewu. Na koniec sami się wypłuskajcie z okazji *Dnia Parków Wodnych* (24 V).

Czerwiec

Z okazji *Dnia Bez Samochodu* (6 VI) wypuśćcie się na długi spacer po mieście, najlepiej na trasie Kopiec Kościuszki – Kopiec Wandy. Więcej ruchu czeka was jeszcze w *Dzień Deskorolki* (21 VI) i *Dzień Kultury Fizycznej* (22 VI). Tężyznę będzie można zaprezentować 30 czerwca w *Dzień Rozwiania Zabawek*. Have fun!

Zachęcamy do celebrowania nowych tradycji i walki z coroczną rutyną. Zapowiada się intensywny rok! A jakie są wasze propozycje na nietypowe celebrycje, które na stałe powinny znaleźć się w każdym kalendarzu? Czekamy na wasze pomysły na stronie...

P.S. Wszystkich przytłoczonych ilością szczególnych dni uspokajamy, że 21 października obowiązuje *Międzynarodowy Dzień Odpoczynku od Świętowania*. Uff.



Rok Ognistych Języków

od października 2010 do czerwca 2011

SARAH STERN

Sensacja! Polski naukowiec na ustach wszystkich!

Najnowsze i rewolucyjne odkrycia znanego na całym świecie polskiego archeologa, prof. dr Tadeusza Kostki kwestionują dotychczasowy dorobek horoskopologii stosowanej i pozwalają zrewidować nasze naiwne przekonania co do wpływu znaków Zodiaku na nasze życie.

O ile wiarę w te ostatnie można nadal traktować jako dobrą i niezobowiązującą zabawę czy odprężającą lekturę, to podstaw nowemu stawianiu horoskopów, opracowanych kilka miesięcy temu przez zespół prof. Kostki, nie kwestionuje już żaden szanujący się naukowiec czy żadne poczytne pismo kobiece. Sam zaś prof. Kostka wymieniany jest już wśród kandydatów do nagrody Nobla.

Prace wykopaliskowe prowadzone od kilku lat przez zespół profesora na terenach tzw. Polski B dostarczyły najnowszej nauce sensacyjnych materiałów: kilogramów zupełnie do tej pory nieznanymi zwojów papirusu, prawdopodobnie z okresu Egiptu Ptolemeusza. Znaleździło to jest równocześnie dowodem na to, że tereny nazywane dziś Polską B przeżywały w tym okresie absolutny rozkwit gospodarki – przez tereny te prowadziły szlaki handlowe z Egiptem i nauki – właśnie tu znaleziono bezcenne zwoje z opisem horoskopologii.

Z owych to wykopalisk wiemy już, że najbliższy okres w egipskiej horoskopologii liczy się od października 2010 do czerwca 2011 i nazywany będzie Rokiem Ognistych Języków. Zniwelowany zostaje przy tym dotychczasowy podział na znaki Zodiaku; liczy się jedynie fakt, czy w nazwie miesiąca urodzin danej osoby znajduje się litera „r”. Według tego dzielimy wszystkie osoby na dwie grupy. Jest to nawiasem mówiąc system prostszy od dotychczasowego i zarazem jeszcze jeden dowód na magiczne właściwości litery „r” (patrz: wybór miesiąca ślubu).

Pamiętajmy! Rok Ognistych Języków to okres, w którym każdy z nas powinien poświęcić się nauce nowego lub doskonaleniu znanego już języka obcego. Powinien to być dla każdego z nas absolutny priorytet. Zdrowie, miłość, pieniądze, wpływ planet mają w tym horoskopie nadal duże znaczenie, lecz nie są wartościami w tym akurat okresie dominującymi. >>>

Miesiąc urodzin: **styczeń, luty, kwiecień, maj, lipiec, listopad**

Osoby urodzone w tych miesiącach odczują wyraźnie zbawienny wpływ Jowisza i Saturna. Pod wpływem tych planet poczują w sobie moc i chęć do działania oraz znajdą wreszcie czas na planowany od dawna intensywny kurs języka angielskiego lub niemieckiego. Sam kurs okaże się ciekawy i efektywny, praca w grupie nowych sympatycznych osób dostarczy im niezaznanej od dawna radości i satysfakcji. Koniecznie należy jednak zwrócić uwagę na odpowiednią grupę, zarówno pod względem poziomu i jak wieku. Efektywna praca w grupie wzmocni u tych osób poczucie własnej wartości i otworzy ich zarazem na nowych ludzi. W tym okresie niewykluczone są nowe, intensywne znajomości i zapomniane już dawno porowy serca.

Miesiąc urodzin: **marzec, czerwiec, sierpień, wrzesień, październik, grudzień**

Dla osób urodzonych w tych miesiącach Rok Ognistych Języków to okres ożywienia w sferze zawodowej, okres zmian, awansów i podnoszenia kwalifikacji, w tym przede wszystkim językowych. Niewykluczone, że jest to idealny czas na zdanie egzaminu językowego z angielskiego lub niemieckiego. Słońce oraz Merkury będą teraz w Znak osób urodzonych w tych miesiącach i przy ich wsparciu zdobycie upragnionego certyfikatu okaże się w zasięgu ręki. Bardzo mądrym posunięciem może okazać się zainteresowanie się istniejącymi dofinansowanymi projektami dla pracowników biurowych. I aby nauka była jak najbardziej efektywna i jak najmniej męcząca, osoby te powinny zapoznać się z różnymi technikami uczenia się i przyswajania słówek. Wszystkie te wysiłki perfekcyjnie uzupełniają się z ćwiczeniami relaksującymi i odprężającymi – bowiem Rok Ognistych Języków to też czas dbałości o zdrowie i kondycję!



Słowa poprawne politycznie

W poprzednim numerze „Zaprologuj się” pisaliśmy o nadmiernej ekspansji języka poprawnego politycznie. Nadmiernej, bo prowadzącej do granic śmieszności, a niekiedy nawet ją przekraczającej. Jednak język – jako żywy twór kulturowy – broni się sam ;) Poniżej znajdziecie dowód tej obrony – najnowszą listę „poprawnych politycznie” zwrotów.

Old, insensitive, offensive term ---- New, compassionate, politically-correct term

convict, prisoner	climate change
coyote	healthcare cost reduction
dead	investment by future workers
death	non-certified explosives expert
deficit	person of interest
dropout	population control expert
drug dealer	reduced carbon footprint
global warming	reform
government takeover	rich exploiter
illegal immigrant	temporary government guest
investor who creates jobs	undocumented dog
islamic terrorist	undocumented early graduate
murderer	undocumented hospice assistant
politician	undocumented multicultural marriage
polygamy	undocumented pharmacist
robber	undocumented worker
suicide bomber	un-indicted co-conspirator
wanted criminal	wealth redistribution worker

Połącz resztę!
Have fun!

IDIOMATYCZNE ZOO

Często boimy się nauki idiomów w językach obcych. Doświadczenie podpowiada nam, że będzie trudno, bo inaczej. Inne skojarzenia, inne obrazy. Poćwiczmy na „idiomach zwierzęcych”.

Wstaw słówka w odpowiednie miejsca i zobacz, jak zwierzaki w polskim i angielskim zamieniają się miejscami.

BEAR	COW	BAT
SQUIRREL	BULL	ELEPHANT
PIG	SKUNK	BEAVER
		DOGS

a _____ in a china
shop – stoł w składzie porcelany
to buy a _____ in a poke
– kupić kota w worku
as hungry as a _____
– głodny jak wilk

as drunk as a _____
– pijany jak szewc
a cash _____
– kura znosząca złote jaja
eager _____
– pracowity jak mrówka (lub pszczoła)
as blind as a _____
– ślepy jak kret
let the sleeping _____ lie
– nie wywołuj wilka z lasu
to _____ away
– chomikować
a white _____
– biały kruk

Prawidłowe odpowiedzi znajdziesz na www.prolog.edu.pl.

Nie zawsze jednak musimy mieć się na baczności i nieufnie podchodzić do zoologicznych idiomów. W niektórych przypadkach znajomość idiomu w jednym języku wystarczy, by bez problemu zapamiętać go w innych. Oto kilka przydatnych przykładów:

POLSKI

czarna owca
darowanemu koniowi
nie zagłada się w zęby
biedny jak mysz kościelna
łagodny jak baranek
zejść na psy
kota nie ma, myszy harczą

wilk w owczej skórze
krokodyle łzy



ENGLISH

a black sheep
don't look a gift horse in the mouth

as poor as a church mouse
as gentle as a lamb
go to the dogs
when the cat's away, the mice will play

a wolf in sheep's clothing
crocodile tears

DEUTSCH

das schwarze Schaf
Einem geschenkten Gaul guckt man nicht ins Maul.
arm wie eine Kirchenmaus
sanft wie ein Lamm
vor die Hunde gehen
Wenn die Katze aus dem Haus ist, tanzen die Mäuse auf dem Tisch.
ein Wolf im Schafspelz
Krokodiltränen



RON MUKERJI

Pytania do experta



'family is' czy 'family are'?

Odpowiedź eksperta: Normally family being the singular form should take the third person singular e.g. My family is a nuclear family. However family is also a collective noun which means it's a collection of individuals. When used as a collective noun, it takes the third person plural e.g. My family have always supported me. It suggests that each individual member of my family has supported me.

Jaka jest różnica pomiędzy 'football' i 'soccer'?

Odpowiedź eksperta: Football is the name used in the whole world EXCEPT in the USA. In the USA it's called soccer. The reason is that the Americans have their own sport of football which the rest of the world calls American football.

Czy po 'everything' należy używać czasownika w liczbie pojedynczej czy mnogiej?

Odpowiedź eksperta: 3rd person singular. This one is easy to remember. Notice how the word 'every' takes only singular nouns - everyONE, everyTHING, everyTIME, every STUDENT etc. As 'every' takes only the singular form, the verb, that goes with such expressions, is always 3rd person singular!

Masz jakieś pytanie? Zapytaj naszego eksperta na www.prolog.edu.pl

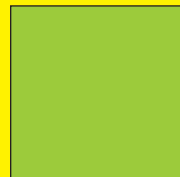
Uczymy już
16
lat
1994-2010

---> **Jeżeli jesteś ciągle w biegu, nie masz czasu na systematyczną naukę, a mimo wszystko nie chciałbyś tracić kontaktu z językiem proponujemy ci:**

- Kursy konwersacyjne- z native speakerem, 1x90 min w tygodniu, poziomy zaawansowania: A2/B1, B2/C1
- Angielski w pracy – specjalnie opracowane moduły – Telephoning, Office English, Business English, 1x 90 minut w tygodniu
- Piątek z językiem – 1x w tygodniu, 4 godziny lekcyjne w bloku, wszystkie poziomy zaawansowania
- NOWOŚĆ! Grammar Refresher – 1x w tygodniu, powtórka gramatyczna dopasowana do Twojego poziomu

---> **Jeżeli chcesz więcej, możesz poświęcić dwa popołudnia lub wieczory w tygodniu, albo chcesz zdobyć certyfikat językowy proponujemy ci:**

- General English – 2 x w tygodniu po 2 godziny lekcyjne, 2 nauczycieli – polski lektor i native speaker, wszystkie poziomy zaawansowania



More on: www.prolog.edu.pl

----> **If you want to know how to spell correctly 'brzęczec' join us on our Polish Courses**

Polish Intensive Winter/Spring or Summer/ Autumn Courses

- STANDARD
 - INTENSIVE 5, 10, 15
 - SUPERINTENSIVE 5, 10, 15
- Survival Polish
Year Round courses
Mini- groups
One-to-one tuition



More on: www.polishcourses.com